ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 1er juillet 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal réglant l'octroi des subventions aux festivals d'art dramatique, musical ou lyrique, organisés en Belgique, a donné le 8 juillet 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e juli 1964 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van toelagen voor in België georganiseerde festivals van toneel-, muziek- of lyrische kunst, heeft de 8e juli 1964 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant au projet, lequel en est dépourvu :

"Arrêté royal réglant l'octroi des subventions aux festivals d'art dramatique, musical ou lyrique, organisés en Belgique".

+

Le fondement légal du projet est indiqué à l'article 1er par les termes "Dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget ... "; il conviendrait donc à l'alinéa 1er du préambule de se référer à l'article 29 de la Constitution.

+

L'article 2 peut être omis et l'article 3 du projet serait dès lors rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'octroi de ces subventions est soumis aux conditions générales suivantes :

1° ... ;

2° ... ;

3° ... ;

..... ;

6° ... ".

+

.../...

L'article 4 du projet, qui deviendrait l'article 3, pourrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

L'octroi des subventions est soumis en outre aux conditions particulières suivantes :

A. En ce qui concerne l'art dramatique :... (comme au 1)...

B. En ce qui concerne la musique :

1° les activités ... :

a) les concerts symphoniques;

b) les concerts de musique de chambre;

c) les exécutions chorales;

d) les récitals;

2° si le festival est consacré à la musique contemporaine ... ;

3° un tiers au moins des cachets...

C. En ce qui concerne l'art lyrique :

1° ... (comme au a du 3°)... ;

2° ... (comme au b du 3°)...

D. En ce qui concerne les festivals mixtes :

... (comme au 4)...

+

Les articles 5, 6, 7 et 8 deviennent respectivement les articles 4, 5, 6 et 7, si l'article 2 est omis.

+

.../...

L'article 7 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 7.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van toelagen voor in België georganiseerde festivals van toneel-, muziek- of lyrische kunst".

+

De rechtsgrond van het ontwerp is in artikel 1 opgegeven door de woorden "Binnen de perken van de kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting ...". In artikel 1 van de aanhef zou dan ook moeten worden verwezen naar artikel 29 van de Grondwet.

+

Artikel 2 kan vervallen en artikel 3 van het ontwerp zou dan als volgt worden gelezen :

"<u>Artikel 2.-</u>

De toekenning van die toelagen is aan de volgende algemene voorwaarden onderworpen :

1° ...
2° ...
3° ...
...
6° ... ".

+

Artikel 4 van het ontwerp, dat artikel 3 zou worden, kan als volgt worden gelezen :

.../...

"Artikel 3.-

De toekenning van die toelagen is bovendien aan de volgende bijzondere voorwaarden onderworpen :

A. Wat de toneelkunst betreft : ... (zoals onder 1) ...

B. Wat de muziek betreft :

1° voor de toelagen kunnen de volgende activiteiten in aanmerking komen :

a) symfonische concerten ;
b) concerten van kamermuziek ;
c) kooruitvoeringen ;
d) recitals ;

2° is het festival gewijd aan hedendaagse muziek, dan moet het programma ook werken van Belgische componisten omvatten ;

3° de honoraria van de uitvoerende kunstenaars (solisten, dirigenten of gezelschappen of orkesten) moeten voor ten minste een derde naar Belgische kunstenaars gaan.

C. Wat de lyrische kunst betreft :

1° voor de toelagen kunnen in aanmerking komen : ... (voorts zoals in 3, a, van het ontwerp) ... ;

2° voor de artistieke inkleding en de uitvoering van de werken moeten de inrichters een ruim beroep doen op Belgische kunstenaars; ten minste een derde van de auteursrechten en van de honoraria moet naar Belgische kunstenaars gaan.

.../...

D. Wat de gemengde festivals betreft :
... (zoals in 4) ... ; ten minste een derde van de honoraria voor de uitvoering van de werken moet naar Belgische kunstenaars gaan".

+

De artikelen 5, 6, 7 en 8 worden onderscheidenlijk tot 4, 5, 6 en 7 vernummerd, indien artikel 2 vervalt.

Artikel 7 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de / De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président, / de Heren : eerste voorzitter,

J.COYETTE, conseillers d'Etat, / J.MASQUELIN, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation, / J.ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, / adjunct-griffier, — greffier. / griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) J.SUETENS.